

Interactive Translation of Tiki Interface

This permits web-based, in-context translations.

The feature was added in [Tiki2](#) and underwent an overhaul in [Tiki5](#), and further improvements in [Tiki6](#) and [Tiki7](#). As of [Tiki6.1](#), this tool can't translate the strings in JavaScript functions, so you still need to edit manually the `./lang/xx/language.js` file from your xx language.

To setup interactive translation

1. Enable *Multilingual* and *Use database for translation* on the i18n/Multilingual control panel ([tiki-admin.php?page=i18n](#))
2. Give the [permission](#) `tiki_p_edit_languages` to the [group](#) that should be allowed to edit languages. If you skip this step, only admins will be able to. Please note that if you give `tiki_p_edit_languages` to regular (non-admin users), they'll only be able to translate non-admin interfaces.
3. Add the [module switch_lang](#)

To use interactive translation

1. Using the [module switch_lang](#) select the language you want to translate to
2. From `tiki-edit_languages.php` (Admin -> Edit languages), Use *Toggle interactive translation ON*.

The screenshot shows the Tiki CMS Groupware interface. On the left, there's a sidebar with a 'Menu' section containing 'Home', 'Search', and 'Wiki'. Below it is a 'Switch Language' section with a dropdown set to 'English'. The main content area has a title 'Edit languages'. At the top right of this area, there's a button labeled 'Toggle interactive translation off' with a red box drawn around it. To the right of this button are links for 'Custom Translations' and 'Upload Translations'. Below these are dropdowns for 'Language' (set to 'English (en)') and 'Edit mode' (radio buttons for 'Add' and 'Edit', with 'Edit' selected). At the bottom right, there's a checkbox for 'Show only database stored translations'.

Note: You may need to add an item in a Menu or a link to "tiki-edit_languages.php".

- The tools will be enabled for your session. You will need to turn it off from the same location.
 - The tools appear as a green bar at the top of the screen
3. Navigate to the page containing the string you want to translate, or change locally if for an English website.

4. Check the *Interactive Translation* checkbox in the green toolbar. Uncheck it when you want to continue navigating.

The screenshot shows the Tiki homepage with the Tiki logo and navigation menu. At the top, there is a green toolbar with three icons: a checkbox labeled 'Interactive Translation', a question mark icon, and a power icon. Below the toolbar, the page title 'Tiki wiki cms groupware' is visible. A 'Menu' button is highlighted in a light gray box. In the top right corner, there is a 'Log out' link.

5. Click on the string you wish to translate. A window will open displaying related strings.

The screenshot shows a modal dialog box titled 'Interactive Translation'. It has two tabs: 'Originale' and 'Traduzione'. Under 'Originale', the word 'Tiki' is selected. Under 'Traduzione', the word 'Tiki' is typed into the input field. Below the tabs, there is a note: 'Changes will be applied on next page load only.' At the bottom of the dialog are 'Save translations' and 'Cancel' buttons. The background of the page shows the Tiki homepage with a 'Get started.' message and a language switcher set to 'Italiano'.

6. Modify the strings and save the translations. Changes will appear immediately.

Selecting a string may occasionally lead to false positives being listed. The most relevant options are generally on top, but be careful when translating the text.

You should likely make sure your database & Tiki are properly setup to use UTF-8: [Understanding Encoding](#)

Related pages

- [Internationalization](#)
- [Internationalization Admin](#)
- [Internationalization User](#)
- [Translating Tiki Interface](#)
- [Multilingual Wiki](#)
- <http://tiki.org/i18n>
- <http://i18n.tiki.org/>
- <https://tiki.org/article190-Interactive-Multilingual-Crowdsourcing-translations-with-Tiki>

Alias

- [Interactive Translation of Tiki Interface](#)

- In-context Translation
- Translation in context